

LAPPY

4

ラッピーニュース



LAPPY NEWS
August 26

THE 17TH INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL HIROSHIMA 2018
第17回 広島国際アニメーションフェスティバル

フェスティバル日報

Daily Bulletin



"Say Wasabi"
写真を撮る
時の掛け声



アニメーションフェスティバル名物企画
ピクニック〜匹見峡編〜

Going on a picnic to Hikimikyo, Shimane Prefecture



The famous picnic took place on Aug 25th, giving a warm welcome to guests coming from overseas. This year's destination was Hikimikyo!

Local people welcomed guests by preparing wonderful dishes and performing Japanese sacred music and dance called Kagura. It was the first time for most of them to see Kagura and apparently they were very interested in that. Some of the guests drew a picture of Kagura and some of them tried on the costume. We ate a lot of tasty food, including some food using Wasabi, which is famous in Masuda city. After lunch, they enjoyed their own Hikimikyo freely, swimming in the clean river and bathing in a hot spring and so on. The guests had so much fun.



25日(土)、各国からのゲストをおもてなしする、フェスティバル恒例のピクニックが開催されました。今年の目的地は、島根県の匹見峡です!

匹見峡の皆さんが、美味しい料

理と神楽の演目を用意し、温かく歓迎していただきました。初めて見る神楽は、ゲストたちにとって非常に興味深いものだったようです。神楽の絵を描く方や、衣装を着てみる方もいらっしゃいました。益田市名物のワ

サビを使った料理など美味しいものをたくさん食べました! 食事の後は、綺麗な川で遊んだり、温泉でリラックスしたり、各々自由に匹見峡を楽しんでいました。今年も、大満足のピクニックでした。

ジャパン・プレミア:

スタニスラフ ソコロフ 長編作品『ホフマニアダ』

Japan Premiere:

Stanislav Sokolov Feature Animation "Hoffmaniada"

時間 14:15 ~ 16:00

Time: 14:15 ~ 16:00

会場 JMS アステール プラザ
2階 大ホール

Place: JMS Aster Plaza,
2nd Floor Grand Hall

特別プログラムにあたって
Introducing a
Special Program



© Souzmultifilm



© Souzmultifilm



© Souzmultifilm

スタニスラフ ソコロフ: この映画は、エルンスト・テオドール・アマデウス・ホフマン (E.T.A. Hoffmann) の日記・創作ノートに記載されていた内容を基に作られています。ホフマンはその日記・創作ノートを、彼の人生の最も幸福でドラマチックな時期に記しています。

またこの映画の脚本は、彼の書いた最も有名な物語やおとぎ話をベースにしております。

音楽家、芸術家、そして物書きだった彼は、昼間はプロの法律家として働き、夜になると、己のインスピレーションに従いながら夜の空想の世界へと身を投じ、その異世界を書き記したのです。

エルンスト (ホフマン) は、日記や物語の中に彼の秘かな欲望、また彼自身を表現し——そして、おそらくですが——それらを彼のキャラクターたちへと変換していききました。

今日、私たちがホフマンの作品を読むときには、彼によって新たなファンタジーワンダーランドへといざなわれ、彼が創作したその未知なる世界の中へと引き込まれていく

のです。
この映画では、我々制作チームは、ホフマンがイメージし描いた魔法円 (マジカルサークル) の中へと観客を導くことを試みました。

我々のこの映画では、法律家であり音楽家である、若かりし頃のエルンスト自身が主人公となっています。

エルンストは、学生のアンゼルス (Anselm) と悪の陰謀パワーを対峙させています。文書記録係として働き魔法を使うサラマンダー (火の精霊) のリントホルスト (Lindgorst) の娘であり、魔法をかけられている蛇のゼルペンティーナ (Serpentina) に対して、アンゼルスは恋心を抱きます。

この映画においては、我々制作チームは何年にもわたって——人々の生活に深く関連する、ホフマンが抱いたイメージや思想を思索しながら——友人たちと協力し合い制作に取り組みました。

ホフマンは私たちに、如何にすれば実生活のネガティブな出来事をクリエイティブな活力に変換することができるか、また権力や富の取得に励む以外の意義あることを自分

自身で発見するためには如何にして戦うべきかを教えてくれます。

Stanislav Sokolov: The film is based on the material of the diary notebooks of E.T.A. Hoffmann.

He wrote them in the happiest and most dramatic years of his life.

Also in the basis of the script we put the most famous stories and fairy tales of Hoffmann.

The musician, artist and writer worked as a professional lawyer during the day, and at night followed his inspiration and plunged into night fantasies, writing them down.

In his diary and stories Ernst expressed his secret desires and himself, as it seems to us, turned into his characters. And today, when we read Hoffmann, he takes us to another fantasy world and involves us in the unknown universe he created.

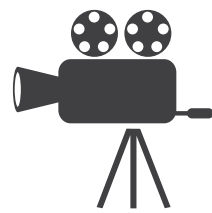
And in our film, we aimed to transfer the audience to the magical circle of the images

of E.T.A. Hoffmann. Young Ernst, the lawyer and the musician, himself becomes the hero of a film.

He opposes the sinister forces of conspiracy against the student Anselm, enamored of the enchanted snake Serpentina, daughter of the magician of the archivist Salamander Lindgorst.

Over the film, we worked with my friends for many years, considering the thoughts and images of Hoffmann very relevant for our lives.

E.T.A. Hoffmann tells us how to turn the negative phenomena of real life into creative energy, to fight and discover for oneself other values than striving for power and wealth.





インタビュー 国際審査委員 イシュ パテル
Interview International Jury: Ishu Patel

写真が捉える一瞬の生

Each photograph has a story to tell

写真とアニメーションの違いは、制作の為に使うエネルギーと時間の量の差です。アニメーション制作に沢山従事してきましたが、一旦始めると他の事をする余裕がありません。私は1つのメディアだけに時間を掛けたく無い、そしていつも写真を撮りたいという思いを持っていました。そしてある意味、写真は私にとってレンズを通したドローイングなのです。

画像(Picture)と写真(Photograph)は違います。私は写真を撮っています。画像は記録として残すものですが、写真はそこに物語があります。1枚の写真がいくつかの物語を語り、見る人にそこに何が起きているのか考えを起こさせます。

私はドキュメンタリー写真家で、人間と感情に興味があります。彼らの喜び・悲しみ・

苦しみを、自然な一瞬で捉えるのです。都会よりもそこから遠く離れた土地の人々により興味があります。都会に生きる人とは違うものを持っているからです。時には1日中その土地を歩き回り、興味深い人々や場面を探します。大きな道路沿いよりも小さな路地の中、そしてレストランの正面よりもその裏側の方が常に面白い物語が見つかるものです。

興味深いものを見つけるとついていき、時には観察しながらずっと物語を待ちます。そしてこれだと思った瞬間に素早く構図を考えてシャッターを切るのです。その瞬間を捉えることが大切です。

映画祭の後も数日間日本に滞在し、小さな島々に寄って写真を撮る予定なので、そこで何が分かるか楽しみにしています。



© Ishu Patel

The difference between photograph and animated film is the quantity of energy and time they need. As I know by having engaged in many animation works, once animation making has started, there is no time for other things. I didn't want to consume time only on one media. And, I always wanted to have a passion for photography. Also, for me, taking photographs is another way of drawing, not by hand, but through a lens.

Pictures and photographs are not the same. I take photographs. Pictures are to keep records but in photographs, there are some stories. One photograph should tell some stories and give people some ideas about what is happening there.

I'm a documentary photographer, and I am interested in people and

their emotions. I catch their joy, sorrow, and struggle in a natural moment. I'm more interested in people who live in a remote area, rather than people in cities, as they are different. I sometimes walk around the place all day looking for some interesting people or situations. There are more stories in small streets or the back of restaurants, rather than in boulevards or in front of restaurants. When I find interesting things, I follow them and observe, and sometimes wait for a story. And I when I see it, I swiftly decide the composition to catch the right moment, and take a photograph. Catching the right moment is very important.

After the festival, I will continue to stay in Japan for a few more days to visit small islands to take photographs. So I'm looking forward to see what I can find there.

イシュ パテル写真展
『アジアン ライヴズ - ア クローサー ルック』

ISHU PATEL Photography Exhibition
"ASIAN LIVES - A closer look"



時間 10:00 ~ 18:00
会場 5階 大音楽室

Time: 10:00 - 18:00
Place: 5th Floor Large Music Room

監督記者会見 Animation Festival Competition 2 Press Conference

8月25日 16:30 からコンペティション2の監督記者会見があり、各自の作品について語られました。
August 25th, 16:30 Artists talk about their work.



ルツィヤ ムルズリャク
Lucija Mrzljak

シューマ
Shuma

私はクロアチア出身です。幼い頃から絵を描くのが好きで、7歳の時パラパラ漫画を描きました。また子供時代にザグレブのアニメーションフェスティバルに行きアニメーションに感化され、エストニアでアニメーションを学びこの道に入りました。作品の中で女の子は最初は孤独な時間を家で過ごしていましたが、木との友情により幸せな日々を過ごします。しかし洪水で何が起ころ、もう二度とその木とは会えなくなります。これはメタファーです。世界にはたくさんの人がいるけれど、同じ人には会えないという…。この作品は私が夢で見た世界をもとにしており、これだという意味を説明するのは難しいですが、それまでに頭の中にためていたアイデアの集合体であり、音楽とのコラボレーションでもあります。観客の皆様には、詩を読むときのように、作品を観てご自身なりの解釈をしていただければと思います。

I'm from Croatia. I have loved drawing since I was a little girl and I drew flip animations when I was seven. I was impressed by animation when I went to the Animation Festival in Zagreb, and studied animation at University in Estonia. In this film, a lonely girl met a tree and the friendship with the tree made her life happy. But something had happened in the flood and she couldn't meet him anymore. This is a metaphor that there are many people in this world, but we can't meet the same special person. This film is based on my dream, so it's difficult to explain the meaning of it, but this film is a combination of many ideas I had stocked and is a collaboration with music. I hope that every person who watches this film has a personal understanding, like when we read poems.

台風で飛行機が
来れなかったんだって！
The typhoon delayed
her trip to Hiroshima!



ルツィヤ ムルズリャクさんはコンペティション1の監督でしたが、事情により1日遅れての記者会見になりました。
Ms. Lucija Mrzljak is a director of a film in competition 1, but due to unforeseen circumstances, she joined the press conference for competition 2 today.



ソヒジョン
Hi-Jeong So

コネクト
CONNECT

私はドイツの大学でアニメーションを学び、昨年卒業しました。この作品は、初めて両親から離れてドイツに住んだ時に感じたことを表現したものです。主人公は、他者との争いをしていく中で、最終的に孤立してしまいます。他国で暮らすとき、人は感情を表現しコミュニケーションを取ることで人とつながります。人との争いを避け、人と距離を保ち、孤独の方がいいと言う人もいますし、人と仲良くするのがいいと言う人もいます。私はその中間がいいと思いました。技法については、キャラクターの人間を石の表面に描くのが難しかったため、人間はCGで作った後2Dコンピュータでアニメ化し、ストップモーションで作成した石と合成しました。

expressing their feelings and having communication with them. Some people say it is better not to be too close with others and be lonely, and others say it is better to be friendly with others. I thought maybe it is better to be in the middle. Regarding the techniques, I created the human using computer graphics and animated the stones using stop motion. Then I animated the human with 2D computer and combined them.



ナターリア リス
Natalia Ryss

クロック フェイス
Clock Face

私はロシア出身ですが、この作品は、イスラエルで暮らした時に聞いた伝説にヒントを得て作成したものです。イスラエルで生活し始めて間もなく、優れた画家に巡り会い、その人が収集していた昔の伝説を描いた様々な物語やハッガーダー（ユダヤ教の書）を見せてもらいました。何百年、何千年も前のイスラエルの話を聞き、本当に素晴らしい世界だと思いました。私はまた、時計の表と裏がひっくり返ったらおもしろいかもと思いました。時計が逆に回ったら、時間の認識は変わるでしょうか？そんな時計のイメージをアニメーション

I studied animation at a university in Germany and graduated there last year. I tried to express what I felt when I lived in Germany, away from my parents for the first time. The main character of the film fights with others, and finally gets isolated. When living in other countries, people can be connected with others by

ンにしてみました。もちろん今ではそのような時計は使われていませんが、イスラエルの蚤の市では売られているのを見ることができます。

I am from Russia. I got the idea of this film from the old legends I saw and heard after I moved to live in Israel. Immediately after moving there, I got acquainted with a great painter who showed me a variety of legends, and the Haggadah (a Jewish text). I thought that ancient Israel, going back several hundreds, or thousands of years in time, was a great place to live. I also found the concept of a reverse clock face intriguing. Does the perception of time change if the clock appears to be running backwards? The image of just such a clock features in the animation. Of course no such clocks are used now, but I heard you can still find one at flea markets in Israel.



シヴァ サーデグ アサディ
Shiva Sadegh Asadi

メインド & マッチョ
Maned & Macho

この作品は4作目で、2年以上かけて完成しました。ペーパーとオイルペイントで作成し、ペーパーは6,500枚以上使いました。さまざまなルールがある生活で、不自由さを感じているという感情を描きました。少女の抑え込んだ感情と本能が、夢の中から出てきた動物

たちによって具現化されるけれど、家族は決してこれを受け入れない。その中で自由を求める気持ちを、動物に込めています。

赤い色を少女の本能や成熟度を表す色として使いました。少女はまだ自分で表現できないのです。これは私の国（イラン）の状況で、女性はルールに縛られています。ルールを破っていかうとはしますが、最後にそれを決めるのは男性なのでなかなか難しいです。

広島には初めて来ました。もともと日本のアニメーションが好きなので、アニメーションフェスティバルも世界中の作品が集まってとても楽しんでいます。

This film is my 4th work, it took over 2 years to complete. I made it with paper and oil paint and used more than 6,500 sheets of paper. In my life with various rules, I drew emotions that I feel inconvenient. The girl's depressed feelings and instincts are realized by the animals that came out in the dream, but her family never accepts them. I expressed her feelings of seeking freedom into animals in this surrounding.

I used the red color in order to express girl's instinct and maturity. The girl can't express herself yet. This represents the situation of my country – Iran. Women are bound by rules. They'll try to break the rules, but it is difficult for them to put them into action in the end, because men make the decisions.

I came to Hiroshima for the first time. Originally I like Japanese Anime, so I'm really enjoying every piece of art work from all over the world at this festival.



カタリーナ マタモロス
Catalina Matamoros

私たちは移民です。
we are the immigrants

私はロサンゼルス南カリフォルニア大学でアニメーションを勉強しました。『私たちは移民です。』はその卒業制作の作品です。

これは私自身の体験から制作したのではなく、これまでに出会った人達や、新聞などで読んだ記事に着想を得たものです。

非常にシンプルなものにしたかったので、キャラクターも描画もシンプルにしました。個人個人の体験からストーリーを切り離し、大衆として描こうと思ったため、その表現のために記号的な形をとりました。

また、新聞やテレビでよく目にする刺激的なイメージをそのまま表現するよりも、より効果的な表現になると思い、いくつかは日本のかわいいスタイルにしようと思いました。

何度も同じ映像を見ると何も感じなくなるものですが、シンプルなイメージがかえってそれを想起させると思います。

I studied animation in Los Angeles, at the University of Southern California. "We are the immigrants" is my graduation film.

My film is not based on my own experience. The stories were from the people who I met in my life, also from the articles I read in newspapers,

and those inspired me to do it.

I wanted it to do in a very simple way, that is why I use very simple characters and simple lines.

I disconnect the personal stories from people, starting to regard them as the mass, and then I drew the little symbol shapes to express this mass.

Also, I wanted to have a few characters in a Japanese 'cute' style, it is more effective than to have harsh images that sometimes appear in newspapers, TV channels etc.

We do not feel anything when we see them over and over again, but I think when you see simple images, sometimes you think that is more than harsh.



ウロ ピッコヴ
Ülo Pikkov

レッティング ゴー
Letting Go

この作品は古典的なパペットアニメーションです。撮影中に沢山の即興を取り入れながら、児童養護施設の子供達と一緒に制作しました。様々な材料を使用しており、人形は壊れたアンティーク人形の部品を組み合わせて作りました。作品中の大きな本の男は全体的に子供達にとって消し去りたい過去を表していますが、具体的にはある少女にとって父親を意味していたり、他の子には昔の記憶であったりと、彼が何者である

かという問いに明確な答えはありません。釘などのシンボルも同様で、これらは彼らの感情を即興で表したものであり、明確なイメージや答えはありません。

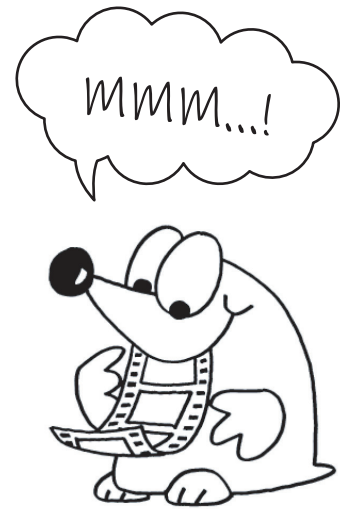
もう一つの狙いとして一緒に制作することを通して子供達が過去を乗り越えて現実と向き合い、人生の新しいページを開いて行って欲しいという願いがありました。作品中の少女は最初とてもシャイで人の目を見ることが出来ませんでしたが、次第に社会的になり、人の目を見て話すことが出来るようになったのです。

This film is a classic puppet film. We made it together with children from an orphanage, and there was a lot of improvisation during the shooting. We used various materials, such as broken pieces of old antique puppets, which we built into the puppets in the film. The big book guy generally represents the past which those children want to get rid of, but specifically, for one girl it means her father, and for another child it means a past memory. So there is no

clear answer to the question who he is. Other symbols like nails are the improvisation which represent their feelings, and these also have no clear image or answer about what they are.

Another idea of making this film is that we want them to get over the past, face the reality, and turn a new page of their lives through making it together. At first, the girl in the film was so shy that she couldn't look people in the eye, but gradually she had become social, and was able

to talk to people looking them in the eye.



エデュケーショナル・フィルム・マーケットにて 学生交流パーティが行われました。

A student meeting for young directors in Educational Film Market



アニメーションを学ぶ学生同士の交流を促進し、アニメーション制作への意欲を高めあうことを目的としています。

The aim was to promote exchange among students studying animation, and to allow them to inspire each other in producing their works.

Special Program Interview

The Masterclass – Something Special

イザベル ファヴェによる
マスタークラス (レクチャー)

Isabelle Favez's Masterclass (Lecture)

日時 8月27日 (月) 11:10 ~

会場 大ホール

Time: Aug. 27 11:10 -

Place: Grand Hall



マスタークラスは、お話を交えながら作品を上映しようと思っています。とおきの話をします。

いくつかの作品は終わりまで上映しますが、その他は部分的にお見せします。その後、作品のデザインやムード、作品を作るとはどういうことかなどをお話しします。

私はストーリーを自分で書きますが、多くの人からどうやってアイデアを思いつくのか聞かれます。特に、どのように作品のアイデアを得るのか、そして、どのようにしてストーリーの構成を考えるのかをお話しします。

作品では、異なるキャラクター同士でストーリーを変え、その移り変わりと共にキャラクターも変化していくようにしています。

『ミクスト バッグ』について、私自身は皮肉やブラックユーモアが好きなのですが、そのためイギリスの作品もよく観ます。私にとってはブラックユーモアは魅力的なので、それを作品で試してみることが好きです。



キャラクターが子供のように見えるととてもキュートなのですが、それがひどいことをしたり、ブラックユーモアを使ったりと、キュートなキャラクターとストーリーとのコントラストをつけています。

とても対照的なのですが、それを想像していない観客は驚きます。キャラクターがキュートなために、時には悲しい結末を迎えることを想像できにくいからです。

サウンドに関しては、たいていの場合、映画音楽を制作したことがないミュージシャンや映画音楽に携わっていない作曲家に相談に行くことが多いです。

自分のお気に入りのバンドに演奏してもらおうのですが、必ずしもストーリーを追う必要もなく、また作品を見る必要もありません。ただ、このように演奏してほしいという要望を伝え、それを私が編集します。

映画音楽作曲家に頼むのとは別のアプローチなのですが、私は新鮮でダイナミックだと思っています。

『アップルパイ』では、私のお気に入りのフランスのバンドにお願いしました。たいていの場合、とても喜ばれますが、独創的なやり方はとても楽しいものです。

今後の予定については、フランスやベルギーでの子供向けの26分の作品を仕上げるのですが、その後で、自分自身で短編を作りたいと思っています。ストーリーはできているので、準備が出来次第始めることができます。

The masterclass is going to be a mixture of talking, and showing films to explain something special.

I will show a few films in their entirety, but some films will be shown partially. Then I will talk about the design, mood of the film, and what it is like making a film.

I write stories by myself, and a lot of people ask me how I get my ideas. And especially, I will tell you how I come to the idea of the film and how I figured out the structure of the story.

I switch the stories between the different characters and try to make them evolve from one story to next story.

In "Valise", I played with irony and black humor, and for that reason, I like British films. The black humor is very attractive to me, and I enjoyed experimenting with that.

I think that characters are cute

if they look like children, and so I do cruel things and make use of black humor to contrast that. It is a wide contrast, and people are surprised, because they do not expect that.

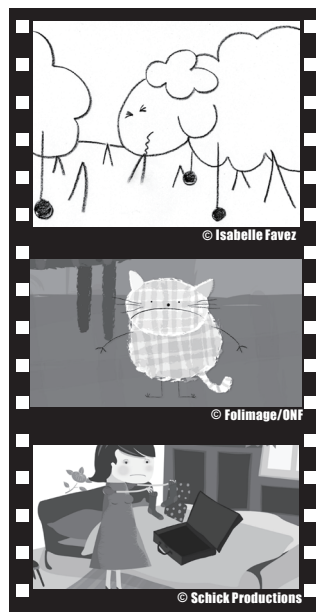
They see at first that the characters are cute, and so do not imagine the ending which sometimes happens in sad stories.

Regarding the sound, normally, I like go to musicians who do not make music for film, or who are not film composers. I like to have my favorite band playing and not necessarily following the drama, or watching the film. I just tell them what I want them to play, and then I do the editing.

I think it is another approach, as an alternative of going to a film composer, so I think it is more fresh and dynamic.

In "Apple Pie", I asked my favorite French band to do something. Normally people are very happy and it was fun to do something outside of the box.

My future plan is to finish a 26 minute animation for pre-school children in France and Belgium. And after that, I want to do my own short film by myself. The story is ready and I can start when I'm ready.



Frame in information

本日のスケジュール

- 12:00 VCA UNIVERSITY OF MELBOURNE ANIMATION / NICHOLAS GOOCH
 12:30 アブストラクト、NAGRIGAKI、ODOROKIBAN、鶴(ヌエ)、金属畑でコンニチハ/コヤマ エイジ
 13:00 アニメーションの環境で異なる情報の仕入れ具合/真狩 祐志
 13:30 幻のクモオオシロウサギグモを追い!/井上 満
 14:00 バス停 / 後藤由香里
 14:30 ①星への階段 ②花 ③ NEW EARTH / 松本光一郎
 15:00 北海道大学アニメーション研究会 上映会 / 細山広和
 15:30 短編「いつもそばに」+とび出すアニメ 実験作 / 細山広和
 16:00 ACADEMY OF FINE ARTS VIENNA student films / Thomas Renoldner
 16:30 Q & A セミナー プリート パルン

Today's Schedule

- 12:00 VCA UNIVERSITY OF MELBOURNE ANIMATION/ NICHOLAS GOOCH
 12:30 ABSTRCT, NAGRIGAKI, ODOROKIBAN, NUE, Say hello in metallic field/ Eizi Koyama
 13:00 Purchasing Coudition of Different Information in Anime and Animation Environment / Yushi Makari
 13:30 Chase the phantom spider, ooshirousagigumo ! / Mitsuru Inoue
 14:00 Bus Stop / Yukari Goto
 14:30 ① Stairs to the Stars ② Flower ③ NEW EARTH / Koichiro Matsumoto
 15:00 Screening by Hokkaido University Animation Laboratory/ Hirokazu Hosoyama
 15:30 Short animation "Everytime on you!" and 3D hand drawn animation pilot film/ Hirokazu Hosoyama
 16:00 ACADEMY OF FINE ARTS VIENNA student films / Thomas Renoldner
 16:30 Q & A with Priit Pärn

エデュケーショナル フィルムマーケット・ステージ Educational Film Market Stage

本日のスケジュール

- 10:30 手塚治虫作品上映と手塚プロダクション 松谷社長による解説
 11:30 九州大学学生作品上映
 13:00 東京工芸大学学生作品上映
 14:00 大阪デザイナー専門学校学生作品上映
 15:00 九州大学学生作品上映
 16:00 東京藝術大学大学院映像研究科学生作品上映
 17:00 久里洋二先生 特別トークショー

Today's Schedule

- 10:30 Films by Osamu Tezuka and Tezuka Production
Explanation by Matsutani president
 11:30 Films by students from Kyushu University in Japan
 13:00 Films by students from Tokyo Polytechnic University in Japan
 14:00 Films by students from the Osaka Designers' College in Japan
 15:00 Films by students from Kyushu University in Japan
 16:00 Films by students from the Graduate School of Film and New Media, Tokyo University of the Arts in Japan
 17:00 Special talk by Yoji Kuri

Nexus Point Information

本日のスケジュール

- 11:00 The Year of the Giraffe / Lasse Persson
 11:30 SAURIAN HAZE
 12:00 眠れない夜の月
 13:00 「バン屋のイーストン」上映とプレゼンテーション/山田優子
 14:30 Somalia94
 16:00 STOP MOTION アニミズム

Today's Schedule

- 11:00 The Year of the Giraffe / Lasse Persson
 11:30 SAURIAN HAZE
 12:00 Never sleep of the moon
 13:00 Screening and Presentation of "Easton the Baker" / Yuko Yamada
 14:30 Somalia94
 16:00 STOP MOTION ANIMISM

From the Editor's Room



リラックスした明るい雰囲気の中で楽しく編集をしています。編集作業となると、話し好きな私も真剣に黙々とパソコンに向かいます。全力で編集に臨みます！私のエネルギー源はバナナです！黄色は「円滑なコミュニケーション」という意味ですよ！（わだっしゅ）

I enjoy editing in a relaxed and bright atmosphere. I like talking, but I have a serious face when I am editing silently at the computer. I'll channel much energy into editing! My energy source is Yellow Bananas! -Yellow means "smooth communication"! (wadash)



10年以上ぶりのアニメーションフェスティバル参加！でもブルティン班の仕事は日常やっている仕事に酷似・・・インタビューの録音を聞き、ひたすらパソコンに向かい、時が流れていく。私の作った文章を喜んでくれる人がいたら嬉しいなあ (Sachiko)

I had a chance to work for the Animation Festival for the first time in a decade! But the job at the bulletin team is exactly what I do every day at the office... Time flies while listening to the recordings of the interviews and working on the computer. I wish some, if any, will enjoy reading my articles. (Sachiko)

「Japanese only」と、インタビューで必ず断る。英語が話せることが条件の編集部に、「日本語なら任せて」と言い訳しながら仲間に入れてもらう悪戦苦闘の毎日。広島のマスコミで40年、語学が必要とされなかった時代だから過ごせた。英語教育が変わってきたのを痛感している。(由)

"Japanese only." I always refuse in every interview. As speaking English is a requirement in the

東京から正直仕事内容もよく分からない状態でやってきましたが、とても楽しかったです。明日東京に戻りますが、2年後また来ます。(N)

editing office, I struggle every day. "If it is Japanese, leave it up to me." With these words, I have been accepted as one of the gang. I spent 40 years in the mass communication world in Hiroshima, I was able to live easily because at the time language was not required. I fully realize that English education has been changing in Japan. (Yu)

Honestly, I didn't know the Bulletin's work, but it was nice to work at this festival. Tomorrow I'll go back to Tokyo, but I'll come back again to Hiroshima in two years. (N)